



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 89/13

Luxemburg, 11 iulie 2013

Hotărârea în cauza C-521/11
Amazon.com International Sales Inc. și alții/Austro-Mechana Gesellschaft
zur Wahrnehmung mechanisch-musikalischer Urheberrechte Gesellschaft
mbH

**Aplicarea nediferențiată a unei redevențe pentru copia privată în privința celei dintâi
vânzări a suporturilor de înregistrare poate să fie compatibilă, în anumite condiții,
cu dreptul Uniunii**

*În plus, în anumite condiții, se poate prezuma juris tantum că suporturile de înregistrare vândute
unor persoane private vor fi utilizate în scopuri personale*

Potrivit dreptului Uniunii¹, statele membre acordă, în principiu, autorilor, artiștilor, producătorilor și organismelor de radiodifuziune și televiziune dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice reproducerea operelor lor, a fixărilor interpretărilor sau execuțiilor lor, a fonogramelor lor, a filmelor lor, precum și a fixărilor programelor difuzate prin unde radio. Cu toate acestea, statele membre pot să prevadă excepții sau limitări de la aceste drepturi exclusive. Astfel, ele pot autoriza printre altele realizarea de copii private. Un stat membru care a utilizat această posibilitate trebuie însă să asigure faptul că titularii drepturilor privesc o „compensație echitabilă”. Aceasta urmărește să despăgubească titularii de drepturi pentru reproducerea, fără autorizație, a operelor lor sau a altor obiecte protejate.

În Austria, compensația echitabilă ia forma unei redevențe pentru copia privată, care se aplică cu ocazia primei vânzări a suporturilor de înregistrare care pot fi utilizate pentru reproducere, precum CD-urile și DVD-urile neînregistrate, cardurile de memorie și playerele MP3 (redevență denumită „remunerația pentru casete neînregistrate”).

Austro-Mechana, o societate de gestiune colectivă a drepturilor de autor, a chemat în judecată Amazon în fața Handelsgericht Wien (Tribunalul Comercial din Viena, Austria) pentru plata remunerației pentru casete neînregistrate corespunzătoare suporturilor de înregistrare vândute în Austria în perioada 2002 - 2004. Aceasta a pretins suma de 1 856 275 de euro pentru primul semestru al anului 2004 și a solicitat ca Amazon să fie somată să furnizeze datele contabile necesare pentru a-i permite să își cuantifice creanța pentru restul perioadei. Tribunalul comercial a admis cererea de somație și a amânat decizia în ceea ce privește cererea de plată. Această hotărârea a fost confirmată în apel. În aceste condiții, Amazon, care consideră că remunerația austriacă pentru casete neînregistrate este contrară dreptului Uniunii pentru mai multe motive, a sesizat Oberster Gerichtshof (Curtea Supremă din Austria). Acesta solicită Curții de Justiție să se pronunțe cu privire la interpretarea dispozițiilor pertinente ale dreptului Uniunii.

Cu privire la aplicarea nediferențiată a remunerației pentru casete neînregistrate în Austria în cazul celei dintâi vânzări a unui suport de înregistrare și la existența posibilității de a obține rambursarea în anumite situații

Curtea amintește în această privință că dreptul Uniunii nu permite aplicarea redevenței pentru copia privată în cazurile în care utilizarea nu urmărește în mod vădit realizarea unor astfel de copii. Cu toate acestea, în anumite condiții, dreptul Uniunii nu se opune unui astfel de sistem general de aplicare însoțit de posibilitatea de rambursare în situațiile în care utilizarea nu urmărește realizarea de copii private. Este astfel de competența Curții Supreme să verifice în speță, ținând seama de

¹ Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională (JO L 167, p. 10, Ediție specială, 17/vol. 1, p. 230)

împrejurările specifice sistemului austriac și de limitele impuse prin dreptul Uniunii², dacă dificultăți practice justifică un astfel de sistem de finanțare a compensației echitabile și dacă acest drept la rambursare este efectiv și nu face ca restituirea redevenței plătite să fie excesiv de dificilă.

Cu privire la posibilitatea de a prezuma utilizarea în scopuri personale a suporturilor de înregistrare vândute unor persoane private

Curtea constată că se poate prezuma *juris tantum* că persoanele private utilizează suporturile de înregistrare în scopuri personale, în măsura în care sunt îndeplinite două condiții: - (i) dificultăți practice în legătură cu determinarea scopului personal al utilizării suporturilor în cauză justifică stabilirea unei astfel de prezumții; (ii) această prezumție nu are ca rezultat impunerea redevenței pentru copia privată în ipoteze în care aceste suporturi sunt utilizate în mod vădit în alt scop decât cel personal.

Cu privire la faptul că jumătate din veniturile obținute din remunerația pentru casete neînregistrate nu sunt plătite direct titularilor compensației echitabile, ci unor instituții sociale și culturale înființate în beneficiul lor

Curtea observă că acest lucru nu permite excluderea dreptului la compensația echitabilă sau a redevenței pentru copia privată destinată finanțării acesteia, în măsura în care titularii dreptului beneficiază în mod efectiv de aceste instituții sociale și culturale și modalitățile de funcționare a acestor instituții nu sunt discriminatorii, aspect a cărui verificare este de competența Curții Supreme.

Cu privire la neluarea în considerare a unei redevențe pentru copia privată plătită deja în alt stat membru

Curtea răspunde că obligația de a achita o redevență precum remunerația pentru casete neînregistrate nu poate fi exclusă pentru faptul că o redevență similară a fost deja plătită în alt stat membru. Astfel, persoana care a plătit în prealabil această redevență într-un stat membru care nu este competent din punct de vedere teritorial să o aplice poate să solicite restituirea acesteia, în conformitate cu dreptul său intern.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

Imagini de la ședința solemnă vor fi disponibile pe "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106.

² Directiva citată la nota de subsol de la pagina 1.